

**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**November / Novembre / Noviembre 2003**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

## Français A1 NM Épreuve 2 — Remarques pour la notation

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

Cependant, faut-il le rappeler, un candidat qui répondrait à une question portant sur un genre différent de celui étudié dans son programme, sera pénalisé. Les candidats sont toutefois libres de répondre aux questions générales en autant qu'ils se réfèrent aux œuvres étudiées dans la troisième partie de leur programme.

En ce qui concerne le critère C, les meilleures réponses démontreront, par des exemples pertinents, une indiscutable connaissance des figures de style et de leurs effets de même qu'une capacité d'analyse critique appuyée sur des éléments significatifs. Elles feront également preuve d'une capacité d'analyse comparée des œuvres.

Ces remarques concernent l'ensemble des réponses qui suivent.

### Poésie

1. (a) Une bonne réponse proposera des exemples convaincants de la part de la « réalité » et de « l'idéal » dans les poèmes étudiés.

Une meilleure réponse mettra en rapport « l'idéal » et « la réalité » en fonction d'une vision ou d'une sensibilité poétique particulière.

- (b) Une bonne réponse identifiera certains traits de la versification et d'une certaine tradition thématique soit pour s'y opposer soit pour s'y aligner.

Une meilleure réponse tendra à dépasser l'opposition fond/forme.

### Théâtre

2. (a) Une bonne réponse s'appuiera sur des exemples précis tirés d'au moins deux œuvres au programme avant d'apporter une réponse soit affirmative soit négative.

Une meilleure réponse mettra également en valeur le(s) rôle(s) du personnage dramatique dans ce genre littéraire.

- (b) Une bonne réponse analysera les vices et les vertus dans les œuvres au programme.

Une meilleure réponse pourrait évaluer la portée du vice et/ou de la vertu et en proposer une interprétation.

### **Roman**

3. (a) Une bonne réponse ira au-delà de la complexité thématique pour évoquer les techniques narratives.

Une meilleure réponse analysera les divers aspects de la complexité romanesque et en proposera une interprétation.

- (b) Une bonne réponse proposera une argumentation qui prend appui sur divers cas de « révolte » dans les œuvres au programme.

Une meilleure réponse indiquera qu'il existe plusieurs types de révolte sociale et montrera, exemples précis à l'appui, l'importance des techniques narratives et du style. La révolte peut-elle être mise en valeur par des procédés bien établis ?

### **Récit, conte, nouvelle**

4. (a) Une bonne réponse apportera une réponse axée sur les rôles de l'humour dans les œuvres au programme.

Une meilleure réponse discutera des différents types d'humour littéraire et tâchera d'indiquer s'il en est qui conviennent particulièrement au récit bref.

- (b) Une bonne réponse illustrera par des exemples pertinents la nature des personnages des récits brefs.

Une meilleure réponse pourra mettre en question la nature des « caractères simples », distinguer entre les différents récits étudiés, et mettre en valeur le rôle du personnage dans ceux-ci.

### **Essai**

5. (a) Une bonne réponse montrera quels sont les moyens logiques et d'expression dont dispose les auteurs des œuvres au programme et apportera une réponse à la deuxième partie du sujet.

Une meilleure réponse montrera les rapports entre les moyens d'expression, la langue, l'argumentation et les effets souhaités.

- (b) Une bonne réponse présentera l'argumentation des œuvres et en indiquera la portée.

Une meilleure réponse pourra étudier les rapports entre l'œuvre et le lecteur de nos jours. Les connaissances dont nous disposons actuellement nuisent-elles à l'œuvre ? La langue, la syntaxe et les exemples sont-ils d'actualité ?

### Sujets de caractère général

6. (a) Une bonne réponse illustrera les différentes conceptions de l'amour et tentera de proposer quelques conclusions sur la nature de ce sentiment.

Une meilleure réponse fera preuve de plus de sensibilité au contexte historique et culturel de l'œuvre. Elle pourrait également évoquer les « retombées » littéraires de ces différences.

- (b) Une bonne réponse évoquera la thématique des œuvres au programme, mais elle pourrait aussi prendre appui sur l'exemple de certains personnages.

Une meilleure réponse sera sensible au danger qui consiste à proposer des affirmations générales à partir d'une œuvre littéraire. L'effet obtenu est-il toujours celui que cherchait l'auteur ? Le candidat sera également sensible à l'intérêt de la littérature en traduction (littérature mondiale) et aux lectures d'une œuvre que nous proposent les siècles qui suivent sa publication.

- (c) Une bonne réponse illustrera ce thème tant sur le plan spatial que sur le plan temporel.

Une meilleure réponse montrera comment ce thème est mis en valeur dans les œuvres au programme. Le candidat pourra tenter de rapprocher le « fond » de la « forme », et/ou proposer une réflexion convaincante sur la psychologie du départ.

- (d) Une bonne réponse illustrera ce qui, dans l'œuvre, constitue la sensibilité particulière d'un auteur, tant sur le plan thématique que sur le plan formel.

Une meilleure réponse proposera une réflexion sur la « griffe » d'un auteur, c'est-à-dire sur une sensibilité particulière et les traits caractéristiques. Le candidat prendra soin d'évoquer le contexte social, littéraire et culturel des auteurs évoqués.

---